

Ислам в творчестве А. С. Пушкина



6 июня исполняется 222 года со дня рождения А. С. Пушкина, великого писателя, поэта, драматурга, который считается создателем современного литературного русского языка. В этой связи хотелось бы затронуть тему знакомства поэта с миром Ислама.

Это произошло во время его путешествия по Северному Кавказу, Крыму и Бессарабии. Он видел памятники культуры мусульман, вслушивался в молитвы, наблюдал и размышлял о мусульманах. Отсюда его поэмы «Кавказский пленник» и «Бахчисарайский фонтан», вылившиеся в «Подражания Корану».

Светлое отношение Пушкина к Востоку, Исламу и Пророку Мухаммаду, мир ему и благословение, удивило современников. «Слог восточный был для меня образцом, – писал Пушкин поэту Денису Давыдову, – сколько возможно нам, благоразумным, холодным европейцам». Друзья и знакомые называли его «апостолом Мухаммада», писали об его арабских предках Ганнибалах. Само название поэмы – «Кавказский пленник» – предвидение прискорбных событий в Чечне, настоящих «кавказских пленников». Концовка «Черкесской песни» – «Чеченец ходит за рекой» – вошла в поговорку, означающую любую опасность для человека. Оправдалась и его «печаль» о нынешней Грузии. Одноименные произведения создали воевавшие на Кавказе М. Лермонтов и Л. Толстой. Оба гения в разной форме повторяли мысль Пушкина о необходимости понимания, что «нельзя вечно жить вооруженным, в постоянной тревоге набегов, этому должно положить конец. Но придет время, и мы заживем мирно и дружно».

Подражания Корану



А.С. Пушкин

Эпиграфом к «Бахчисарайскому фонтану» Пушкин взял слова персидского поэта Саади: «Многие, как и я, посещали сей фонтан, но иных уж нет, а другие странствуют далече». В «Татарской песне» поэмы звучат «Святые заповеди Корана» – о совершении хаджа в Мекку, о Рае – награде погибшему воину:

*Дарует небо человеку
Замену слез и частых бед:
Блажен факир, узревший Мекку,
На старости печальных лет.*

*Блажен, кто славный брег Дуная
Своею смертью освятит:
К нему на встречу дева Рая
С улыбкой страстной полетит.*

В первой части «Подражаний Корану» – строки о ниспослании Пророку Мухаммаду, мир ему и благословение, Сияющего Корана, о могуществе Творца, милости и любви Бога к Пророку, мир ему и благословение, и верующим в Судный день и Рай.

*Клянусь четой и нечетой,
Клянусь мечом и правой битвой,
Клянусь Я утренней звездой,
Клянусь вечернею молитвой:*

*Нет, не покинул Я тебя,
Кого же в сень успокоенья
Я ввел, главу его любя,
И скрыл от зоркого гоненья?*

*Не Я ль в день жажды напоил
Тебя пустынными водами?
Не Я ль язык твой одарил
Могучей властью над умами?*

*Мужайся ж, презирай обман,
Стезю правды бодро следуй,
Люби сирот и Мой Коран
Дрожащей твари проповедуй.*



Слова «Люби сирот» навеяны сурой «Подаяние». Это память о заботе Пророка Мухаммада, мир ему и благословение, о детях погибших мусульман – пример следования вере. Слова «Мой Коран» вновь подчеркивают характер ниспосланности Священного Корана Пророку Мухаммада, мир ему и благословение, Всевышним.

Вторая часть «Подражаний» посвящена жёнам и жизни Пророка Мухаммада, мир ему и благословение.

*О жёны чистые Пророка,
От всех вы жён отличены:
Страшна для вас и тень порока.
Под сладкой сенью тишины*

*Живите скромно: вам пристало
Безбрачной девы покрывало.
Храните верные сердца
Для нег законных и стыдливых,
Да взор лукавый нечестивых
Не узрит вашего лица!*

*А вы, о, гости Магомета!
Стекаясь к вечери его,
Брегитесь суетами света
Смутить Пророка Моего.*

*В паренье дум благочестивых,
Не любит он велеречивых,
И слов нескромных и пустых:
Почтите пир его смиреньем,
И целомудренным склоненьем
Его невольниц молодых.*

«Жёны пророка! Вы не то, что все другие жёны; если вы богобоязненны, то не будьте слишком ласковы в словах ваших, чтобы в том, у кого в сердце болезнь, не было желания на вас; говорите разговором хорошим», – сказано в Коране.

Первая жена Пророка Мухаммада, мир ему и благословение, вдова Хадиджа, была старше его на пятнадцать лет. Она первой уверовала в его пророческую миссию, став первой мусульманкой. При ней Пророк Мухаммад, мир ему и благословение, не брал себе других жён. После ее смерти его жёнами были дочь первого халифа Абу Бакра Айша, запомнившая более тысячи хадисов о том, как поступал Пророк, мир ему и благословение, в том или ином случае, что он говорил по тому или иному поводу, вдовы погибших братьев, сестра одного из могущественных его противников, впоследствии принявшего Ислам.

В основу третьей части «Подражаний» положены суры «Нахмурился», «Хадж», «Падающие»... Она начинается с явления слепого человека:

*Смутясь, нахмурился Пророк,
Слепца послышав приближенье:
Бежит, да не дерзнет порок
Ему являть недоуменье.*

*С небесной книги список дан
Тебе, Пророк, не для строптивых;*

*Спокойно возвещай Коран,
Не пробуждая нечестивых!*

*Почто ж кичится человек?
За то ль, что наг на свет явился?
Что дышит он недолгий век,
Что слаб умрет, как слаб родился?*

*За то ль, что Бог и умертвит
И воскресит его – по воле?
Что с неба дни его хранит
И в радостях и в горькой доле?*

*За то ль, что дал ему плоды,
И хлеб, и финик, и оливу,
Благословив его труды,
И вертоград, и холм, и ниву?*

*Но дважды ангел вострубит;
На землю гром небесный грянет:
И брат от брата побежит,
И сын от матери отпрянет.*

*И все пред Бога притекут
Обезображенные страхом;
И нечестивые падут
Покрыты пламенем и прахом.*



Последние два четверостишия навеяны многими аятами, например: «В тот день, как вы его увидите, каждая кормящая забудет того, кого кормила, а каждая обладательница ноши сложит

свою ношу. И увидишь ты людей пьяными, но они не пьяны. Но наказание Аллаха – сильно» (22:2).

Четвертая часть перелагает аят: «Разве ты не видел того, кто препирался с Ибрахимом о Господе его за то, что Аллах дал ему власть? Вот сказал Ибрахим: «Господь мой – Тот, Который оживляет и умерщвляет». Сказал Он: «Я оживляю и умерщвляю». Сказал Ибрахим: «Вот Аллах выводит солнце с востока, выведи же его с запада». И смущен был тот, который не верил: Аллах ведь не ведет прямо людей неправедных!».

*С Тобою древле, о Всесильный,
Могучий, состязаться мнил,
Безумной гордостью обильный;
Но Ты, Господь, его смирил.*

*Ты рёк: Я миру жизнь дарую,
Я смертью землю наказую,
На всё подъята длань Моя.
Я также, рёк он, жизнь дарую,
И также смертью наказую:
С Тобою, Боже, равен я.*

*Но смолкла похвальба пророка
От слова гнева Твоего:
Подъемлю солнце Я с Востока;
С Заката подыми его!*

Первые два четверостишия пятой части «Подражаний» посвящены Творцу и Его могуществу:

*Земля недвижна; неба своды,
Творец, поддержаны Тобой,
Да не падут на сушь и воды
И не подавят нас собой.*

*Зажёг Ты солнце во вселенной,
Да светит небу и Земле,
Как лен, елеем напоенный,
В лампадном светит хрустале.*

*Творцу молитесь; Он Могучий:
Он правит ветром; в знойный день
На небо насылает тучи;
Даёт земле древесну сень.*

*Он Милосерд: Он Магомету
Открыл Сияющий Коран,
Да притечём и мы ко свету
И да падёт с очей туман.*

Пушкинский эпитет «Сияющий Коран» дополняет известные определения Последнего Писания: «Ясный, Благородный, Славный, Мудрый».

Слова «небесный Коран» содержат ответ противникам Ислама, отрицающим ниспослание Священного Корана Пророку Мухаммаду, мир ему и благословение. Слова «да притечем и мы ко свету» отражают идею мирной сущности Ислама. Слово «притечем» повторяет слово второго стиха «стекаясь». «Притечем!». Как реки впадают в моря, так и люди вливаются в умму мусульман из среды иудеев, христиан, атеистов и язычников. «Притечем», чтоб «пал с очей туман». А слово «Свет» является и именем Всевышнего Аллаха, и названием суры, содержащей следующие слова: «Аллах – Свет небес и земли... Свет на свете! Ведет Аллах к Своему свету, кого пожелает...». Вытекает эта песня из суры «Ибрахим»: «Я Аллах – Видящий. Книга, которую Мы ниспослали тебе, дабы мог ты вывести по соизволению их Господа из тьмы на свет, на путь Могушественного, Достохвального».

Шестая часть поэмы посвящена погибшим на поле брани с язычниками и идолопоклонниками. В ней – о Рае, ожидающем погибших.

В седьмой части Пушкин перелагает суру Корана «Семейство Имрана». Она начинается с обращения к Пророку, мир ему и благословение, – «Восстань!». Да, к Пророку Мухаммаду, мир ему и благословение, родившемуся в Мекке, где с незапамятных времен живут язычники, иудеи, христиане, проповедовать новую религию – значит восстать:

Восстань, боязливый:

В пещере твоей

Святая лампада

До утра горит.

Сердечной молитвой,

Пророк, удали

Печальные мысли,

Лукавые сны!

До утра молитву

Смиренно твори;

Небесную Книгу

До утра читай!



«В пещере твоей» – в пещере горы Хира, где долгое время молился Пророк Мухаммад, мир ему и благословение, ночью 24 числа месяца рамадана 610 г. по воле Всевышнего Аллаха явился ему ангел Джибраил с «Небесной Книгой», о чем слова суры «Ночь Свершения».

Как и Пророк Мухаммад, мир ему и благословение, как и старцы-пустынники, говорившие, «когда один – я с Богом», Пушкин читал «студенческую келью» Лицея, «маленький грот» в Гурзуфе, «большой серый грот» в Каменке, хранил «внутреннюю келью своего сердца», в пещере со «святой лампадой» в имении Михайловском явились Пушкину «Подражания Корану» и стихи:

*В пещере тайной, в день гоненья,
Читал я сладостный Коран;
Внезапно ангел утешенья,
Взлетев, принёс мне талисман.*

*Его таинственная сила...
Слова святые начертила
На нём безвестная рука.*

Восьмая часть поэмы – это молитва на слова «люби сирот», приведённые в первом стихе, о чем звучат аяты многих сур, например «Подаяния»:

*Торгуя совестью пред бледной нищетою
Не съешь своих даров расчётливой рукою:
Щедрота полная угодна небесам
В День грозного Суда, подобно ниве тучной,
О сеятель благополучный!
Сторицею воздаст она твоим трудам.*

*Но если, пожалев трудов земных стяжанья,
Вручая нищему скупое подаяние,
Сжимаешь ты свою завистливую длань, –
Знай: все твои дары, подобно горсти пыльной,
Что с камня дождь обильный,
Исчезнет – Господом отверженная дань.*

Сиротство коснулось пророков Моисея и Мухаммада, мир им обоим. «В Откровении матери Моисея Мы сказали: вскорми его и, когда ты убоишься за него, кинь его в море. Не бойся, не печалься, Мы возвратим его к тебе и сделаем его посланником». Отец Пророка Мухаммада, мир ему и благословение, умер еще до его рождения. Шестимесячным ребенком он был взят на воспитание в племя кочевников. В 6 лет он потерял мать.

Запят или подаяние – не милостыня и не любезность для сирот и бедных, это налог братства. Запят связан с правами бедных и слабых на часть имущества богатых. Имущество человека – достояние Аллаха: «Если знаете в них доброе, наделите их чем-нибудь из своего имущества, каким наделил вас Господь». Милостыня – это доброе слово, сочувствие в горе, любая помощь

или услуга. «Поэтому у бедняка не меньше возможности подавать милостыню, чем у богача. И в этом они равны».

Последняя девятая часть «Подражаний...» навеяна 2-ой сурой Корана (2:261). В ней о слабости путника, «роптавшем на Бога», о милости к нему «Владыки небес и земли»:

*И чудо в пустыне тогда совершилось:
Минувшее в новой красе оживилось;
Вновь зыблется пальма тенистой главой;
Вновь кладезь наполнен прохладой и мглой;*

*И ветхие кости ослицы встают,
И телом оделись, и рёв издают;
И чувствует путник и силу, и радость,
В крови заиграла воскресшая младость;*

*Святые восторги наполнили грудь:
И с Богом он дале пускается в путь.*



Долгое время после пушкинского стихотворения «Талисман» в Крыму были в ходу были аналогичные талисманы или лубочные картинки, изображающие «красивую татарскую девочку в нарядной национальной одежде, передающей в дар своей подруге кольцо талисман»:

*Там, где море вечно плещет,
На пустынные скалы,
Где луна теплее блещет
В сладкий час вечерней мглы,*

*Где в гаремах наслаждаясь,
Дни проводит мусульман,
Там волшебница, ласкаясь
Мне вручила талисман.*

*И, ласкаясь, говорила:
Сохрани мой талисман –
В нем таинственная сила!
Он тебе любовью дан.*

*В бурю, в грозный ураган
Головы твоей, мой милый,
Не спасет мой талисман.*

*И богатствами Востока
Он тебя не одарит,
И поклонников Пророка
Он тебе не покорит.*

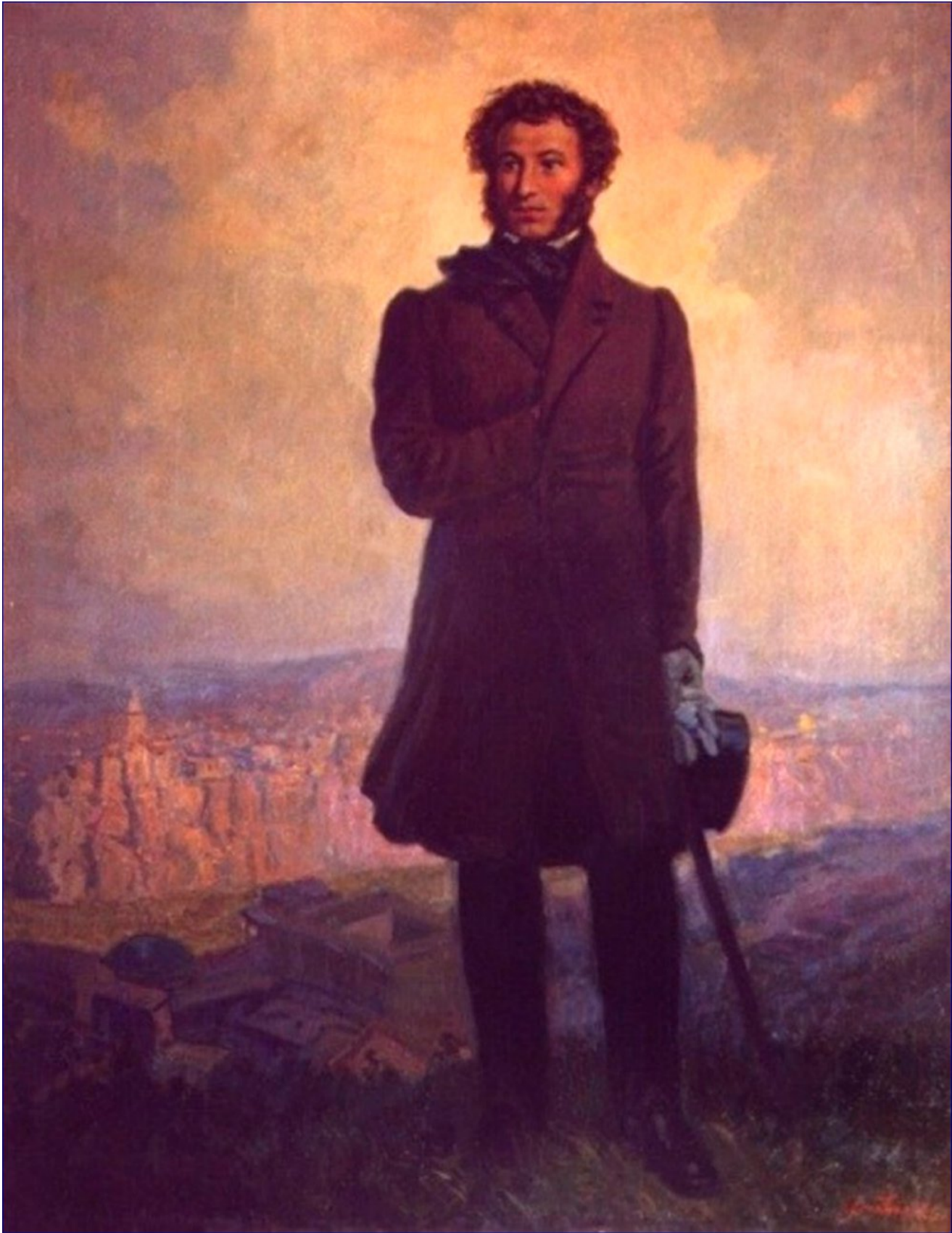
*И тебя на лоно друга,
От печальных чуждых стран.
В край родной на север с юга
Не умчит мой талисман...*

*Но когда коварны очи
Очаруют вдруг тебе,
Иль уста во мраке ночи
Поцелуют вдруг тебя:*

*Милый друг! От преступленья,
От сердечных новых ран,
От измен, от забвенья
Сохранит мой талисман.*

Язычники Мекки утверждали, что Коран якобы представляет собой стихи, сочиненные Мухаммадом, мир ему и благословение. К ним и их последователям обращены слова Аллаха: «Да, они говорят: он – путаница сновидений. Он выдумал его; он – поэт», и слова Пушкина:

*Они твердили, пусть виденья
Толкует хитрый Магомет,
Они ума его (творения),
Его ль нам слушать – он поэт!*



Тема Ислама не покидала Пушкина. Не раз в Коране и хадисах звучит, что словам и деяниям предшествуют намерения человека. Отсюда пушкинские слова («Борис Годунов»):

*Твои слова, деяния судят люди,
Намеренья Единый видит Бог.*

В рукописи «Евгения Онегина» также были слова:

*В Коране много мыслей здравых,
Вот, например: «Пред каждым сном
Молись; беги путей лукавых,
Чти Бога и не спорь с глупцом.*

В конце стихотворения «Памятник» звучит «И не оспаривай глупца». Вспомним строки «Пророка»:

*И он мне грудь рассек мечом,
И сердце трепетное вынул,
И уголь, пылающий огнем,
Во грудь отверстную водвинул.*

Эта идея явно навеяна Кораном: «Разве не расширили Мы тебе грудь и не избавили тебя от ноши твоей», хадисом о Пророке Мухаммаде, мир ему и благословение, кому ангелы раскрыли грудь и вынули и очистили сердце снегом и, вложив его в грудь, удалились.

Завершающие слова исповеди автора и призыва Бога: «Восстань, Пророк...» повторяют слова, обращенные к Мухаммаду, мир ему и благословение, в начале седьмой части поэмы «Восстань боязливый».

Пушкин называл себя «угадчиком», ибо Пророк Мухаммад, мир ему и благословение, был последним Посланником Всевышнего Творца. Может быть, он первым из пророков муз назвал Ислам мировой религией.

Харис Исхаков

Журнал «Ислам»